Ps 71

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Fr. Lazarus | Edited | AI | Psalter according 70 | Psalter for prayer | NETS | Brenton | OSB |
| 1 (For Solomon)[[1]](#footnote-1) | 1 (For Solomon)[[2]](#footnote-2) | N/A | Skipping for now | Concerning Solomon, a Psalm of David. | Regarding Salomon. | For Solomon. | For Solomon. |
| O God, give the King Your judgment,  and Your justice to the King’s Son, | O God, give the King Your judgment,  and Your righteousness to the King’s Son, |  |  | GIVE the King Thy judgment, O God, and Thy righteousness unto the King’s son, | God, give the king your judgment,  and your righteousness to the son of the king, | O God, give thy judgment to the king, and thy righteousness to the king’s son; | O God, give Your judgments to the King,  And Your righteousness to the King’s Son, |
| 2 to judge Your people with justice[[3]](#footnote-3)  and give Your poor their rights. | 2 to judge Your people with righteousness[[4]](#footnote-4)  and Your poor with judgment. |  |  | To judge Thy people according unto justice, and Thy poor with judgment. | to judge your people with righteousness  and your poor with justice. | that he may judge thy people with righteousness, and thy poor with judgment. | That He may judge Your people in righteousness  And Your poor with judgment. |
| 3 May the mountains bring Your people peace  and the hills justice and righteousness. | 3 Let the mountains and hills restore peace for Your people,  in righteousness. |  |  | Let the mountains stand witness for peace unto the people, and the little hills for justice. | Let the mountains restore peace for your people,  and the hills, in righteousness. | Let the mountains and the hills raise peace to thy people: | Let the mountains raise up peace for Your people  And the hills in righteousness. |
| 4 He will do justice to the poor of Your people  and save the children of the needy,  and humble the oppressor. | 4 He will do justice for[[5]](#footnote-5) the poor of the people,  and save the sons of the needy,  and humble the extortioner. |  |  | He shall judge the simple folk, and shall save the children of the poor, and humble the slanderer. | He will judge the poor of the people  and save the sons of the needy  and humble an extortioner. | he shall judge the poor of the people in righteousness, and save the children of the needy; and shall bring low the false accuser. | He shall judge the poor of the people,  And shall serve the sons of the poor;  He shall humble the false accuser, |
| 5 And He will continue as long as the sun  and beyond the moon throughout all generations. | 5 And He will continue as long as the sun,  and longer than the moon, from generation to generation. |  |  | Even as long as the sun shall He endure, and before the moon, from one generation to another. | And he will endure along with the sun  and longer than the moon, generations of generations. | And he shall continue as long as the sun, and before the moon for ever. | And He shall continue as long as the sun  And before the moon from generation to generation; |
| 6 He will come down like rain on a fleece  and like a drop that falls on the earth.[[6]](#footnote-6) | 6 He will descend like rain on a fleece,  and like drops falling on the earth.[[7]](#footnote-7) |  |  | He shall come down like the rain upon a fleece of wool, even as the drops that water the earth. | He will descend like rain on a fleece,  and like drops dripping on the earth. | He shall come down as rain upon a fleece; and as drops falling upon the earth. | And He shall come down like rain on the fleece,  Like raindrops falling on the earth. |
| 7 In His days righteousness will flourish  and lasting peace till the moon is no more. | 7 In His days, righteousness and abundant peace  will flourish, until the moon is no more. |  |  | In His days shall righteousness flourish, and abundance of peace, so long as the moon endureth. | In his days righteousness will sprout,  and an abundance of peace, until the moon vanishes. | In his days shall righteousness spring up; and abundance of peace till the moon be removed. | In His days, righteousness and abundance of peace shall flourish,  Until the moon is removed. |
| 8 And He will rule from sea to sea,  and from the rivers[[8]](#footnote-8) to the ends of the earth. | 8 And He will rule from sea to sea,  and from the rivers[[9]](#footnote-9) to the ends of the earth. |  |  | He shall have dominion also from sea to sea, and from the rivers unto the world’s end. | And he shall exercise dominion from sea to sea  and from river to the world’s limits. | And he shall have dominion from sea to sea, and from the river to the ends of the earth. | And He shall rule from sea to sea,  And from the river to the ends of the inhabited earth. |
| 9 The Ethiopians will fall down before Him,  and His enemies will lick the dust. | 9 The Ethiopians will fall down before Him,  and His enemies will lick the dust. |  |  | The Ethiopians shall kneel before Him, and His enemies shall lick the dust. | Before him Ethiopians will fall down,  and his enemies will lick dust. | The Ethiopians shall fall down before him; and his enemies shall lick the dust. | The Ethiopians shall bow down before Him,  And His enemies shall lick the dust. |
| 10 The kings of Tarshish[[10]](#footnote-10) and the isles will pay tribute;  the kings of the Arabs and Sabeans will bring gifts. | 10 The kings of Tarshish[[11]](#footnote-11) and the isles will come earing gifts;  the kings of the Arabs and Saba will bring gifts. |  |  | The kings of Tarshish and of the isles shall give presents, the kings of Arabia and Sheba shall bring gifts. | Kings of Tharsis and the isles will present gifts;  kings of Arabs and Saba will bring gifts. | The kings of Tharsis, and the isles, shall bring presents: the kings of the Arabians and Saba shall offer gifts. | The kings of Tarshish and their islands will come bearing gifts;  The kings of Arabia and Saba will bring presents. |
| 11 All the kings of the earth will worship Him;  all the nations will serve Him. | 11 All the kings of the earth will worship Him;  all the nations will serve Him. |  |  | Yea, all the kings of the earth shall fall down before Him, all nations shall do Him service. | And all kings shall do obeisance to him;  all nations shall be subject to him. | And all kings shall worship him; all the Gentiles shall serve him. | All the kings of the earth shall worship Him;  All the Gentiles shall serve Him. |
| 12 He will deliver the poor from the tyrant,  and the needy who have no one to help them. | 12 For He rescued the poor from [the hand of] a strong man,  and the needy, who had no helper. |  |  | For He hath delivered the poor from the mighty, and the needy, that had no helper. | Because he rescued a poor one from [the hand of] a mighty one  and a needy one who has no helper, | For he has delivered the poor from the oppressor; and the needy who had no helper. | For He rescued the poor from the hand of a strong man,  And the needy, for whom there was no helper. |
| 13 He will spare the poor and needy,  and the needy souls He will save. | 13 He will spare the poor and needy,  and He will save the souls of the needy. |  |  | He shall spare the simple and needy, and shall save the souls of the poor. | he will spare poor and needy,  and the souls of the needy he will save. | He shall spare the poor and needy, and shall deliver the souls of the needy. | He shall spare the poor and needy,  And He shall save the souls of the needy; |
| 14 He will redeem their souls from oppression and wrong,  and His name will be precious in their sight. | 14 He will redeem their souls from usury and injustice,  and their name will be precious in His sight. |  |  | He shall deliver their souls from usury and from injustice, and His Name shall be precious in their sight. | From usury and from injustice he will redeem their soul,  and precious is their name in his sight. | He shall redeem their souls from usury and injustice: and their name shall be precious before him. | He shall redeem their souls from usury and injustice,  And precious shall be their name in His sight. |
| 15 He lives[[12]](#footnote-12) and to Him will be given the gold of Arabia,  and in His name men will pray continually;[[13]](#footnote-13)  all day long they will bless Him. | 15 He will live[[14]](#footnote-14), and to Him will be given the gold of Arabia;  and men will pray continually in His Name;[[15]](#footnote-15)  they will bless Him all day long. |  |  | And He shall live, and unto Him shall be given of the gold of Arabia, and they shall ever pray concerning Him; they shall bless Him the day long. | And he shall live long,  and there will be given to him of the gold of Arabia.  And they will pray for him continually;  all day long they will bless him. | And he shall live, and there shall be given him of the gold of Arabia: and men shall pray for him continually; and all the day shall they praise him. | He shall live, and there shall be given Him from the gold of Arabia;  They shall pray continually because of Him,  All the day long shall they bless Him. |
| 16 There will be support in the land on the mountain tops;  His fruit will rise above Lebanon,  and they will spring from the city like grass from the earth. | 16 There will be support in the land on the mountain tops;  His fruit will rise above Lebanon,  and they will spring from the city like grass from the earth. |  |  | There shall be a firmament on the earth upon the tops of the mountains; above Lebanon shall the fruit thereof be exalted, and they of the city shall flourish like the grass of the earth. | There will be sustenance in the land on the tops of the mountains;  its [i.e. sustenance] fruit will surpass Lebanon,  and they will blossom forth from a city  like the grass of the field. | There shall be an establishment on the earth on the tops of the mountains: the fruit thereof shall be exalted above Libanus, and they of the city shall flourish as grass of the earth. | He shall be a support on the earth upon the summits of the mountains;  His fruit shall be exalted more than Lebanon,  And they shall flourish from the city like the grass of the earth. |
| 17 May His name be blessed throughout the ages!  His name will continue as long as the sun;  and in Him all the tribes of the earth will be blessed.  All the nations will call Him blessed. | 17 Let His Name be blessed throughout the ages!  His name will endure longer than the sun;  And all the tribes of the earth will be blessed in Him;  All the nations will call Him blessed. |  |  | His Name shall be blessed for ever; His Name shall abide before the sun; and all the tribes of the earth shall be blessed in Him; all the nations shall bless Him. | Let his name be blessed through the ages;  his name shall endure longer than the sun.  And all the tribes of the earth will be blessed in him;  all the nations will pronounce him happy. | Let his name be blessed for ever: his name shall endure longer than the sun: and all the tribes of the earth shall be blessed in him: all nations shall call him blessed. | Let His name be blessed unto the ages;  His name shall remain before the sun,  And all the tribes of the earth shall be blessed in Him;  All the Gentiles shall bless Him. |
| 18 Blessed be the Lord God of Israel  Who alone does wonders. | 18 Blessed be the Lord God, the God of Israel  Who alone does wonders. |  |  | Blessed be the Lord God of Israel, Who alone worketh wonders, | Blessed be the Lord God, the God of Israel,  who alone does wondrous things. | Blessed is the Lord God of Israel, who alone does wonders. | Blessed is the Lord God,  The God of Israel, who alone does wondrous things. |
| 19 And blessed be His glorious name in time and eternity,  and may the whole earth be filled with His glory.  *Amen. Amen.*  (The songs of David the son of Jesse are ended). | 19 And blessed be the name of His glory forever, and to the ages of ages,  and the whole earth will be filled with His glory.  Amen! Amen![[16]](#footnote-16)  (The songs of David the son of Jesse are ended). |  |  | And blessed be the Name of His glory for ever, and for ever and ever, and all the earth shall be filled with His glory. So be it. So be it.  The Songs of David the son of Jesse are ended. | And blessed be the name of his glory forever, even forever and ever,  and the whole earth will be filled with his glory.  May it be; may it be.  The hymns of Dauid the son of Iessai have ended. | And blessed is his glorious name for ever, even for ever and ever: and all the earth shall be filled with his glory. So be it, so be it.  20 The hymns of David the son of Jessae are ended. | And blessed is the name of His glory forever and unto ages of ages,  And all the earth shall be filled with His glory. Amen! Amen!  20The hymns of David the son of Jesse are ended. |

1. The true Solomon or Peacemaker is Jesus Christ Son of King David, to whom alone verses 5-19 truly apply (cp. Ephes. 2:14; Col. 1:20; Mt. 5:9). [↑](#footnote-ref-1)
2. The true Solomon or Peacemaker is Jesus Christ Son of King David, to whom alone verses 5-19 truly apply (cp. Ephes. 2:14; Col. 1:20; Mt. 5:9). [↑](#footnote-ref-2)
3. Judging and ruling are fused in Hebrew thought (cp; 2 Sam. 7:7; 1 Chron. 17:6). The King is the Messiah and the King’s Son is the same person. [↑](#footnote-ref-3)
4. Judging and ruling are fused in Hebrew thought (cp; 2 Sam. 7:7; 1 Chron. 17:6). The King is the Messiah and the King’s Son is the same person. [↑](#footnote-ref-4)
5. [JS] literally “He will judge the poor of the people.” [↑](#footnote-ref-5)
6. Silently as rain falling on wool or a drop of dew on the earth, the Word became the Son of Man (Jn. 1:14). Cp. Job 29:23; Acts 2:17; Jn. 7:39. [↑](#footnote-ref-6)
7. Silently as rain falling on wool or a drop of dew on the earth, the Word became the Son of Man (Jn. 1:14). Cp. Job 29:23; Acts 2:17; Jn. 7:39. [↑](#footnote-ref-7)
8. Rivers: Tigris and Euphrates. [↑](#footnote-ref-8)
9. Rivers: Tigris and Euphrates. [↑](#footnote-ref-9)
10. Cp. Ps. 47:8. [↑](#footnote-ref-10)
11. Cp. Ps. 47:8. [↑](#footnote-ref-11)
12. Cp. Rev. 1:18; Heb. 7:25; Num. 14:28. [↑](#footnote-ref-12)
13. ‘Men will name Him in their prayers and ask that through Him the Father will grant His gifts and blessings’ (St Athanasius the Great). [↑](#footnote-ref-13)
14. Cp. Rev. 1:18; Heb. 7:25; Num. 14:28. [↑](#footnote-ref-14)
15. ‘Men will name Him in their prayers and ask that through Him the Father will grant His gifts and blessings’ (St Athanasius the Great). [↑](#footnote-ref-15)
16. [JS] or, “So be it! So be it!” [↑](#footnote-ref-16)